

Matins Propers Pentecost Sunday

All page references are to *The Order of Matins: Sundays and Feasts, 2006*

"The Lord is God", Tone 8, p. 281.

Troparion of Pentecost - Tone 8

Bless-ed are you, O Christ our God. You have shown the fish-er-men to
be all-wise, send-ing down up - on them the Ho - ly Spir - it.
Through them, you have caught the whole world in your net.
O Lov - er of us all, glo - - - ry to you!

Cantor: Glory... (*All repeat the Troparion*)

Cantor: Now and ever... (*All repeat the Troparion*)

Sessional Hymn 1

Tone 4

Come, O faith-ful, let us celebrate the feast of the Fif - ti - eth Day, the day which
con-cludes the Feast of feasts; the day on which the pre-ordained prom-ise is

ful-filled; the day when the Comforter descends upon the earth in tongues of fire;
 the day of the disciples' enlighten-ment. They are revealed as initiated into the
 heav-en - ly mys - ter - ies, for tru - ly the light of the Com - fort - er
 has il - lu - mined the world.

Cantor Glory...now and ever... *All repeat "Come, O faithful..."*

Sessional Hymn 2

Tone 4

The foun-tain of the Spir - it rush - es down to earth, mys - tic - 'ly divided
 in - to flam - ing streams, both re - fresh - ing and enlightening the a - pos - tles;
 the fire be - came for them a cloud of dew, rain - ing en - light - en - ment
 up - on them. From them we have received grace by fire and wa - ter, for
 tru - ly the light of the Com - fort - er has il - lu - mined the world.

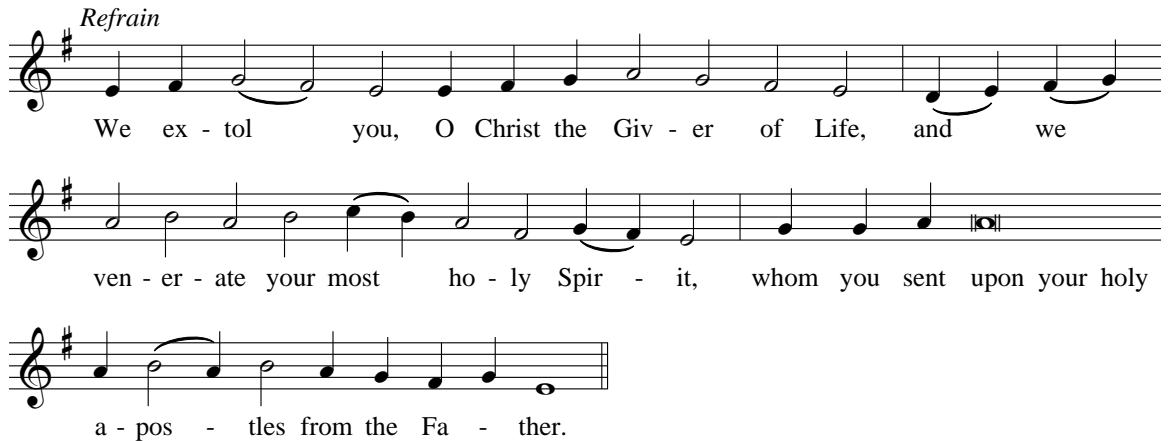
Cantor: Glory...now and ever... *All repeat "The fountain of the Spirit..."*

Polyeleos, p. 16

After the singing of the Polyeleos, the celebrant enthrones the Icon and the Exaltation is sung:

Exaltation

Refrain



We ex - tol you, O Christ the Giv - er of Life, and we
ven - er - ate your most ho - ly Spir - it, whom you sent upon your holy
a - pos - tles from the Fa - ther.

Cantor: The heavens proclaim the glory of God,
and the firmament shows forth his handiwork. *Refrain*

By his word the heavens were made,
by the breath of his mouth all the stars. *Refrain*

All the earth shall remember and return to the Lord;
all families of the Nations shall worship before him. *Refrain*

A pure heart create for me, O God;
put a steadfast spirit within me. *Refrain*

Do not cast me away from your presence,
nor deprive me of your Holy Spirit. *Refrain*

The Lord will give strength to his people;
the Lord will bless his people with peace. *Refrain*

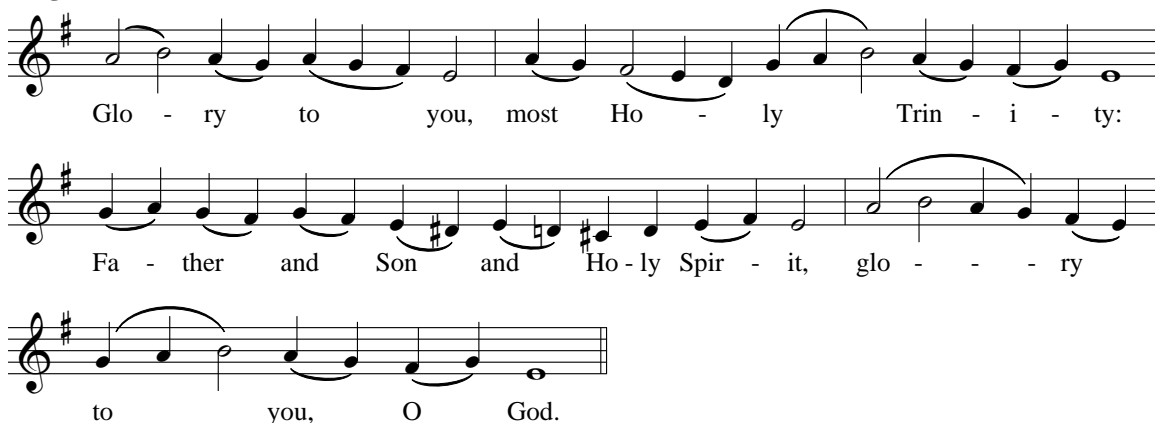
Glory...now and ever...

Three times, each with a reverence:



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Glo - ry to you, O God!

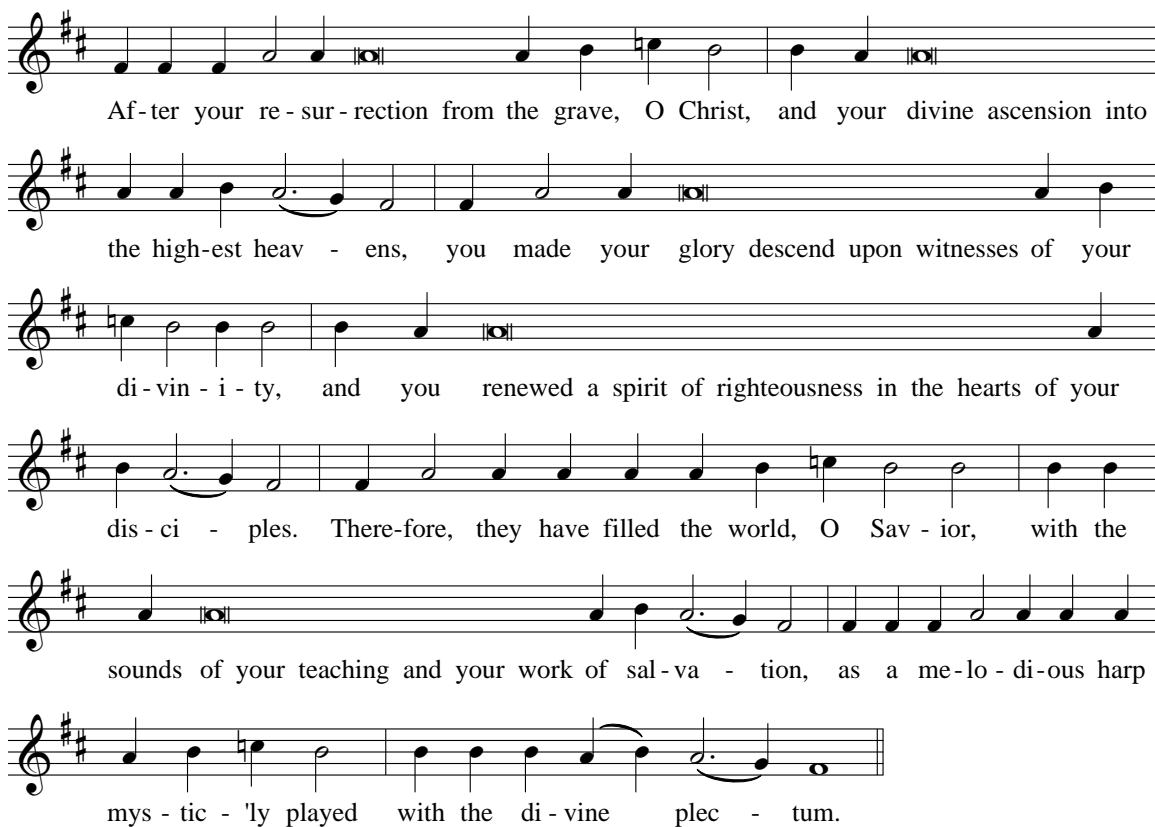
Bulgarian Verse



Glo - ry to you, most Ho - ly Trin - i - ty:
Fa - ther and Son and Ho - ly Spir - it, glo - - - ry
to you, O God.

Sessional Hymn

Tone 8



Af - ter your re - sur - rection from the grave, O Christ, and your divine ascension into
the high - est heav - ens, you made your glory descend upon witnesses of your
di - vin - i - ty, and you renewed a spirit of righteousness in the hearts of your
dis - ci - ples. There - fore, they have filled the world, O Sav - ior, with the
sounds of your teaching and your work of sal - va - tion, as a me - lo - di - ous harp
mys - tic - 'ly played with the di - vine plec - tum.

Cantor: Glory...now and ever... *All repeat "After your resurrection..."*

The Festal Gradual Hymn ("Ever since the days of my youth") is sung, p. 312.

Prokeimenon

Let your good Spir - it guide me in ways that are
lev - el and smooth.

The image shows two staves of musical notation in a single system. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The music is written in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notes are connected by slurs, indicating a continuous melodic line.

Verse: Lord, listen to my prayer; turn your ear to my appeal.

The service continues with the Preparation for the Gospel on page 24.

"Let everything that lives..." in Tone 8, p. 290.

Gospel: John 20: 19 - 23.

*The Hymn of the Resurrection is **not** sung.*

Psalm 50 and stichera, p. 28.

Canon

Ode 1

Irmos

Tone 7

He drowned Pha-roah and his ar - my in the Red Sea, for he
is the one who shat-tered the ar - - mies with the pow-er of his arm.
Let us sing to him, for he is cov - ered with glo - ry.

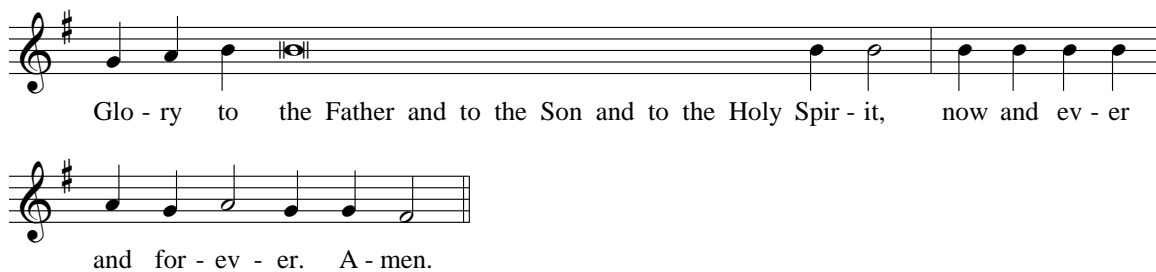
The image shows three staves of musical notation in a single system. The first staff contains the melody for the first line of text, the second staff for the second line, and the third staff for the third line. The music is written in a single treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature (C). The notes are connected by slurs, indicating a continuous melodic line.

Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The image shows a single staff of musical notation for the refrain. The music is written in a single treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature (C). The notes are connected by slurs, indicating a continuous melodic line.

As you promised your disciples in earlier days, O Christ the Lover of us all, you sent your comforting Spirit; thus you made his light shine over the world.

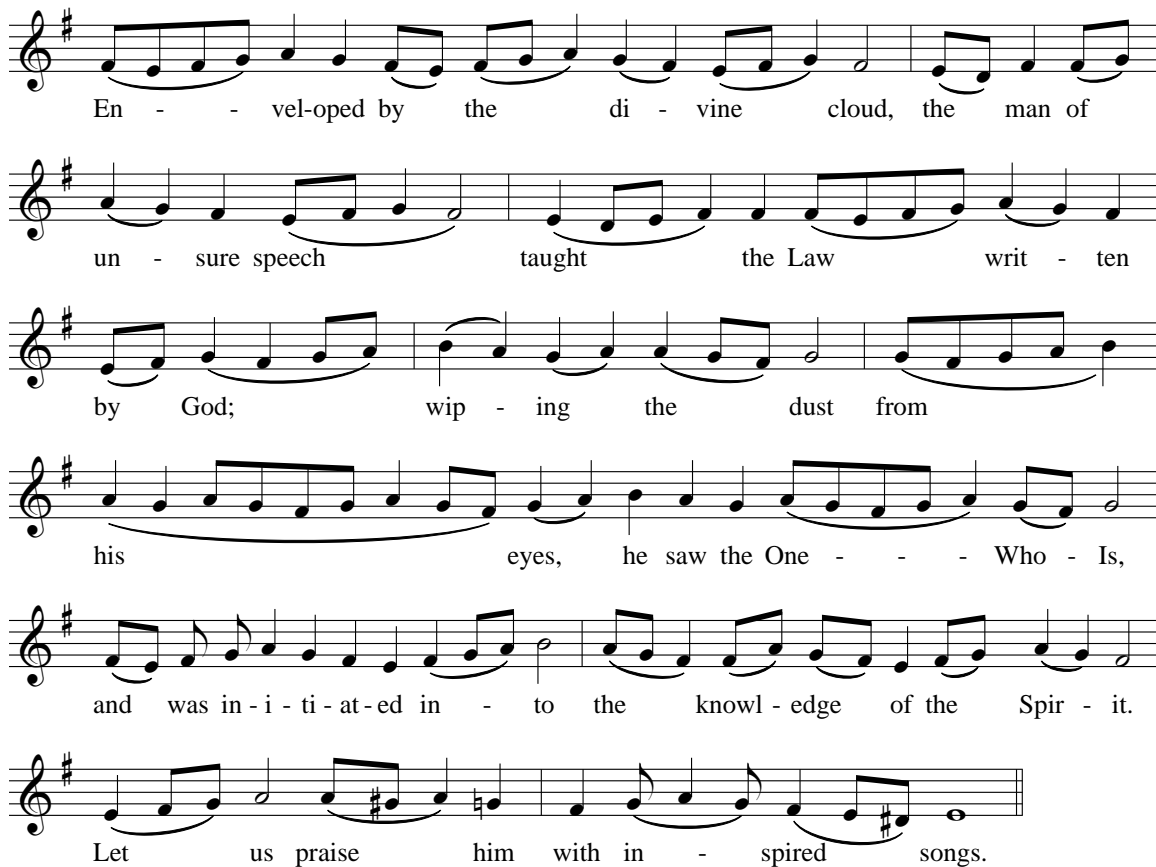


Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er
and for - ev - er. A - men.

That which was formerly announced by the Law and the prophets is fulfilled today; for the grace of the Spirit rests on each of the faithful

Katavasia

Tone 4



En - - vel-oped by the di - vine cloud, the man of
un - sure speech taught the Law writ - ten
by God; wip - ing the dust from
his eyes, he saw the One - - - Who - Is,
and was in - i - ti - at - ed in - to the knowl - edge of the Spir - it.
Let us praise him with in - spired songs.

Ode 3

Irmos

Tone 7



You said to your a - pos - tles, O Lord: Re - main in Je - ru - sa - lem



un - til the day when you shall be clothed with pow - er from on high;



and I will send you an - oth - er Par - a - clete, the Spir - it of the Fa - ther and of me,



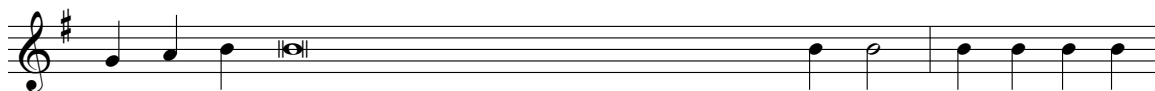
in whom you will be strength - ened.

Refrain



Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

By his descent, the power of the Holy Spirit has divinely reunited in a new harmony the tongues that were formerly divided by their evil design. He reveals to the faithful the Trinity in whom we are strengthened.



Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er



and for - ev - er. A - men.

You said to your apostles, O Lord: Remain in Jerusalem until the day when you shall be clothed with power from on high; and I will send you another Paraclete, the Spirit of the Father and of me, in whom you will be strengthened.

Katavasia*Tone 4*


The shack - - les of a bar - - - ren womb and the
 un - bri - dled pride that filled a moth - er were
 shat - tered by the pray'r of the proph-et - ess of old, An - - - na,
 who bore a con - trite and hum - - bled heart be - fore
 the Su - preme and al - - - mighty God.

Sessional Hymn*Tone 8*


The friends of the Sav-ior were filled with joy and re-newed in heart, those who were
 for - mer - ly filled with fear; for on this day the Holy Spir-it de-scend - ed
 from the heights of heaven up-on the a - pos-tles. They spoke to each person
 in his na - tive tongue, for the tongues of fire were distributed but did not



con - sume them; rath - er, they cov - ered them with dew.

Glory...now and ever... *All repeat "The friends of the Savior..."*

Ode 4

Irmos

Tone 7



Med - i - tat - ing on your final com - ing, O Christ, the proph - et cried out:



I have seen your pow - er, O Lord, for you have come to save those



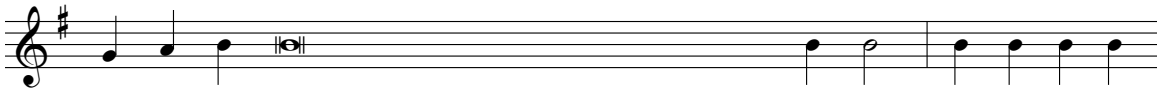
who are con - se - crat - ed to you.

Refrain



Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The One who was spoken of by the prophets, and who was formerly announced by the Law to the imperfect people, is revealed this day as truly God and the Paraclete to the servants and witnesses of the Word.



Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er



and for - ev - er. A - men.

Bearing the seal of the divinity, the Spirit was imparted to the apostles in the form of fire; he is manifested through the gift of tongues, for he is the divine power who comes freely from the Father.

Katavasia

Tone 4

O King of King and on-ly Son of the Fa-ther,
 O Word pro-ceed-ing from the Fa-ther with-out
 be-gin-ning, You sent your Spir-it
 of truth up-on your a-pos-tles who sing:
 Glo-ry to your pow-er,
 O Lord!

Ode 5

Irmos

Tone 7

O Lord, the Spir-it of your sal-va-tion, which for-mer-ly was received by the
 proph-ets in fear, now cre-ates a pure heart in your a-pos-tles

and re-news in our hearts an up-right spir - it; for your com-mand - ments, O

Lord, bring us light and peace.

Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The power which descends on us is the Holy Spirit, the goodness and wisdom of God, the Spirit who proceeds from the Father and is revealed by the Son to us the faithful. He fills with holiness those in whom he dwells.

Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er

and for - ev - er. A - men.

O Lord, the Spirit of your salvation, which formerly was received by the prophets in fear, now creates a pure heart in your apostles and renews in our hearts an upright spirit; for your commandments, O Lord, bring us light and peace.

Katavasia

Tone 4

Re - - - ceive the Ho - ly Spir - it, breath - ing the flames

of fresh dew as a bap - tis - m that takes a - way sin,

O chil-dren en - light-ened by the Church. For to - day the
 Law comes forth from Zi-on; it is the grace of the Spir-it
 which comes in tongues of fire.

Ode 6

Irmos

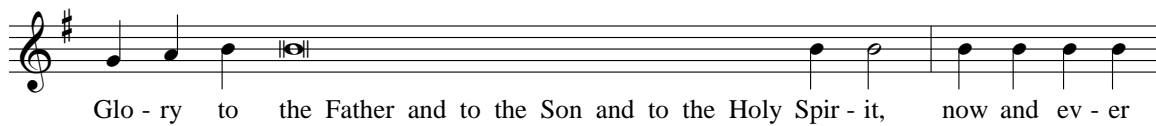
Tone 7

Sail-ing a-cross the o-cean of life and tossed a - bout by the cares of this world,
 en - gulfed in the midst of my sins and thrown to the monster who de-vours
 souls, as Jo - nah, I cry out to you, O Christ: De - liv - er me
 from this dead - ly a - byss.


Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

You pour out your Spirit in abundance upon all flesh, as you had promised, O Lord; and the universe is filled with the knowledge of you, for the Father has begotten you as a Son, and the Spirit proceeds from him.



Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er

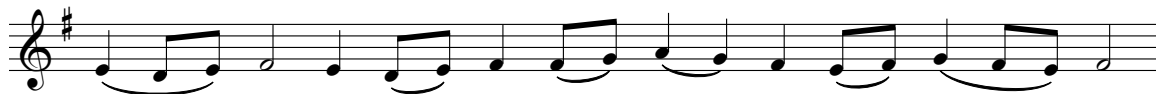


and for - ev - er. A - men.


Sailing across the ocean of life and tossed about by the cares of the world, engulfed in the midst of my sins and thrown to the monster who devours souls, as Jonah, I cry out to you, O Christ: Deliver me from this deadly abyss.

Katavasia


Tone 4




O Christ, our re - demp-tion and our sal - va - tion,




you have come forth in splen - dor from the Vir - gin to res-cue us



from the pit of the tomb; as Jo - nah was saved from the sea mon-ster,



the en - tire hu-man race was saved af - ter the fall of



A - - - - - dam.

Kontakion*Tone 8*

When the Most High de - scended and con-fused tongues, he scat-tered na - tions.



When he dis - trib - ut - ed the tongues of fire, he called all to u - ni - ty.



We al - so, with one voice, glo - ri - fy the most Ho - ly Spir - it.

Grant to your servants, O Jesus, a prompt and firm comfort; for our spirits are filled with sadness. Do not abandon us in our affliction and do not keep yourself far from our sorely-tried hearts, but come to us in haste. Come close to us, O Lord, who are present everywhere; in your goodness, remain united to those who love you, as you were always with your apostles, so that, united with you, we may sing and



glo - ri - fy the most Ho - ly Spir - it.

Ode 7**Irmos***Tone 7*

In the fier-y fur-nace the youths trans-formed the blazing flames that surrounded



them in - to dew, for they praised the Lord by sing - ing: Bless - ed



are you, O God of our fa - thers.

Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

While the apostles were preaching the marvels of God, the unbelievers took for drunkenness the power of the Spirit who made known to us the Trinity, the one God of our Fathers!

Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er

and for - ev - er. A - men.

According to the true faith, we confess the indivisible nature of God the Father without beginning, of the consubstantial Word and the Holy Spirit: Blessed are you, O God of our fathers!

Katavasia

Tone 4

The sym-pho - ny of in - stru - ments was raised up
to a - dore the life - - - less gold - - - en stat - ue;
but the bright grace of the Par - a - clete
in - vites us to sing with de - vo - tion:

Trin - - - i - ty u - nique, e - qual in pow - er,
 with - out be - gin - ning, bless - ed are you!

Ode 8

Irmos

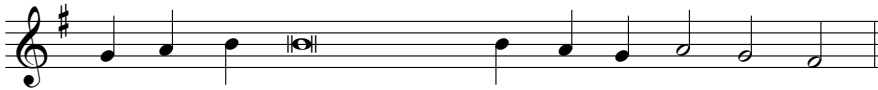
Tone 7

On Si-nai, the bush that burned without be-ing con-sumed re - vealed God to
 Mo-ses as he spoke to one of un - sure speech; and in the furnace,
 the three youths, in - vin - ci - ble in their zeal for God, be - gan
 to sing a hymn of praise: Sing to the Lord, all you his works,
 and ex - alt him for - ev - er.

Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

When the violent gust of wind bearing life descended from heaven, the most Holy Spirit of God, in the form of tongues of fire, breathed on the fishermen with great force, and they began to reach the marvels of God: Sing to the Lord, all you works of the Lord, and exalt him forever.



Let us bless the Father, Son, and Ho - ly Spir - it, Lord.

Let us approach the inviolate mountain without fear of the terrible fire; come, let us climb the mountain of Zion, the city of the living God. In joy, let us now unite ourselves with the choir of the disciples, the bearers of the Spirit: Sing to the Lord, all you works of the Lord, and exalt him forever.



Now and ev - er and for ev - er. A - men.

On Sinai, the bush that burned without being consumed revealed God to Moses as he spoke to the one of unsure speech; and in the furnace, the three youths, invincible in their zeal for God, began to sing a hymn of praise: Sing to the Lord, all you his works, and exalt him forever.



Let us praise, bless, and worship the Lord, sing - ing and highly exalting him a - bove



all for - ev - - - er.

Katavasia

Tone 4



The tri - ple flame of the u - nique di - vin - i - ty



breaks the chains and stirs the flames with dew;

the youths sing his praises and every creature,
the work of his hands, blesses its only
Saviour and Benefactor.

*The Canticle of the Theotokos is **not** sung.*

Ode 9

Magnification

Ex - tol, ex - tol, O my soul, O my soul,
the one God in three persons.

Irmos

Tone 7

You have conceived in all purity, and the Word and Creator of the universe
takes flesh in you, O Spouseless Mother and virgin-al Theotokos,
the dwelling place of the One whom none could contain, and the abode

of the Infinite One, your Cre - a - tor, For this, we ex - tol you.

Repeat "Extol...the one God in three persons"

He who formerly was taken up in a chariot of fire, the prophet who was filled with zeal and fervor, prefigured the brilliant coming of the Spirit who descends upon the apostles this day; and shining with the brightness of this fire, they make the Trinity known to all.

Repeat "Extol...the one God in three persons"

The laws of nature are surpassed; a wonderful thing is now heard: while the apostles resound with one voice, by the grace of the Holy Spirit, people, nations, and languages all understand in their own way the wonders of God, for they have been initiated into the knowledge of the Holy Trinity.

Glo - ry to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it, now and ev - er

and for - ev - er. A - men.

Katavasia

Tone 4

Re - joice, re-joice, O Queen, the glo - ry of
vir-gins and moth - ers. E-ven the most so - phis-ti-cat - ed
rhet-o - ric fails to praise you wor-thi-ly, and ev - 'ry

mind spins when it con-sid-ers how you gave birth.

There - fore we, with one voice, glo - ri - fy you.

*"Holy is the Lord" is **not** sung.*

Hymn of Light

O most Holy Spirit, who proceeds from the Father through the Son, and who has now descended upon the uneducated disciples, save and sanctify all those who recognize you as God. *(two times)*

Glory...now and ever...

The Father is light and the Word is light; the Holy Spirit also is light! He is sent upon the apostles in the form of tongues of fire, and through him the whole world receives the light of baptism to adore the Holy Trinity.

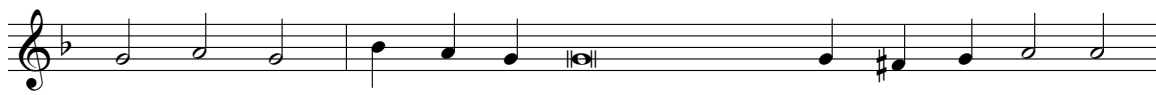
The Psalms of Praise are sung in Tone 4 through stich 5 (184-186).

Cantor: Praise him for his powerful deeds,
(on 4) praise his surpassing greatness.

④ & ③ Tone 4

All the peoples have seen won - ders to - day in the ci - ty of Da - vid,

when the Holy Spirit descended in tongues of fire, as told by the God-in-spired



Luke, who said: The dis - ci - ples of Christ were gath - ered to - geth - er;



there was a sound like a might-y wind, and it filled the whole house where they were



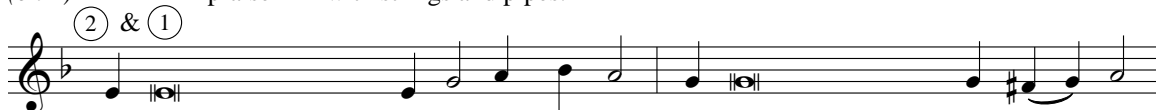
sit-ing. And they be-gan to speak in for-ign tongues, teach-ing the doc-trine



of the Ho - ly Trin - i - ty.

Cantor: O praise him with sound of trumpet
(on 3) praise him with lute and harp. *All repeat "All the peoples..."*

Cantor: Praise him with timbrel and dance,
(on 2) praise him with strings and pipes.



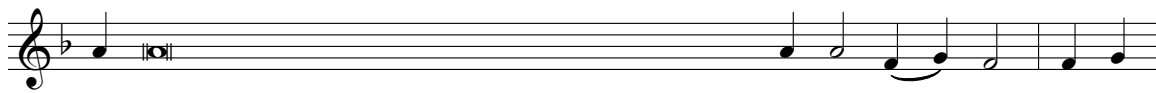
The Holy Spirit was, is, and al-ways will be with-out beginning and with-out end,



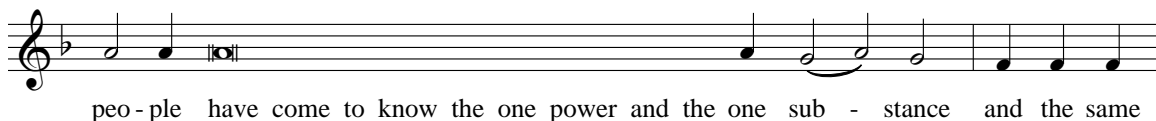
but always one with the Fa - ther and the Son. He is Life and Giv - er of Life;



he is Light and Giv - er of Light, good by nature and source of good - ness.



It is through him that the Father is known and the Son is glo - ri - fied; and all



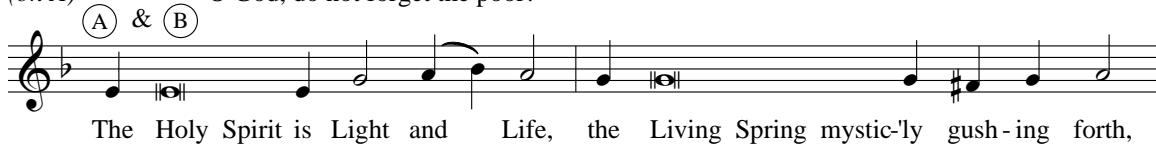
peo-ple have come to know the one power and the one sub - stance and the same



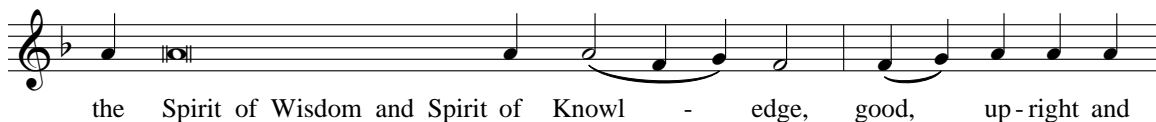
ad - o - ra - tion of the Ho - ly Trin - i - ty.

Cantor: O praise him with resounding cymbals,
(on I) praise him with clashing of cymbals.
Let everything that lives and that breathes
give praise to the Lord. *All repeat "The Holy Spirit was, is..."*


Cantor: Arise, then, Lord, lift up your hand!
(on A) O God, do not forget the poor!



^(A) & ^(B)
The Holy Spirit is Light and Life, the Living Spring mystic-ly gush-ing forth,



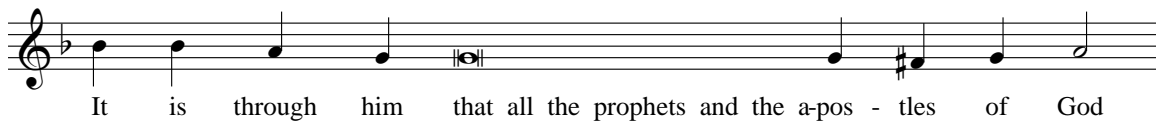
the Spirit of Wisdom and Spirit of Knowl - edge, good, up-right and



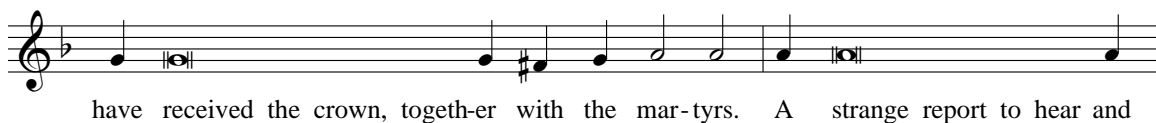
un - der-stand - ing, maj - est - ic, and puri-fy - ing from sin. He is God and



de - i - fies us; Fire pro-ceed-ing from fire, speak-ing, act-ing, and dis-trib-ut-ing gifts.



It is through him that all the prophets and the a-pos - tles of God



have received the crown, toget-er with the mar-tys. A strange report to hear and

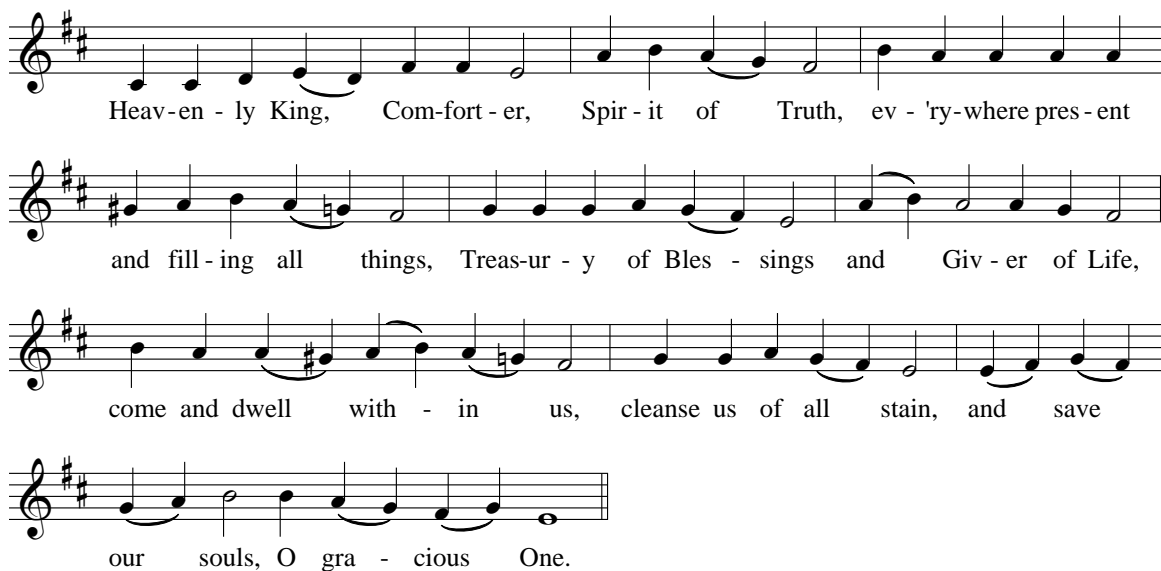


Cantor: I will praise you, Lord, with all my heart;
(on B) I will recount all your wonders. *All repeat "The Holy Spirit is Light and Life..."*

Cantor: Glory...now and ever...

Tone 6

Doxastikon



Great Doxology, p. 41.

After the Great Doxology, the troparion of the feast is sung:

Troparion of Pentecost - Tone 8



Through them, you have caught the whole world in your net.

The first line of musical notation is on a single staff in G major (one sharp). It consists of 12 notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), and A3 (quarter). The lyrics are placed below the notes.

O Lov - er of us all, glo - ry to you!

The second line of musical notation is on a single staff in G major. It consists of 12 notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), and A3 (quarter). The lyrics are placed below the notes.

The service continues with the Litany of Supplication, p. 45.